

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 79
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, June 6, 1994

Le lundi 6 juin 1994

2:00 p.m.

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

STATEMENTS BY MINISTERS

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Pursuant to Standing Order 33(1), Ms. Copps (Deputy Prime Minister) made a statement.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Copps (vice-première ministre) fait une déclaration.

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Martin (Minister of Finance) made a statement.

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Martin (ministre des Finances) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Bélisle (La Prairie), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 4th Report of the Committee (Bill C-207, An Act to amend the Auditor General Act (reports), with amendments).—Sessional Paper No. 8510-351-16.

M. Bélisle (La Prairie), du Comité permanent des comptes publics, présente le 4^e rapport de ce Comité (projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (rapports), avec des amendements).—Document parlementaire n^o 8510-351-16.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 10, 12 and 15 which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 10, 12 et 15 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Jackson (Bruce—Grey), Bill C-255, An Act to amend the Auditor General Act (approval of appropriations for the office of the Auditor General and an audit of the office of the Auditor General), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gauthier (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Jackson (Bruce—Grey), le projet de loi C-255, Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général (approbation des crédits du Bureau du vérificateur général et vérification du Bureau du vérificateur général), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—by Mr. Jackson (Bruce—Grey), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-0358 and 351-0359);

—par M. Jackson (Bruce—Grey), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351-0358 et 351-0359);

—by Mr. Ramsay (Crowfoot), one concerning euthanasia (No. 351-0360);

—par M. Ramsay (Crowfoot), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-0360);

—by Ms. Augustine (Etobicoke—Lakeshore), one concerning material depicting violence (No. 351-0361);

—par M^{me} Augustine (Etobicoke—Lakeshore), une au sujet de matériels décrivant la violence (n^o 351-0361);

—by Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), one concerning abortion (No. 351-0362) and one concerning euthanasia (No. 351-0363).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-37, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code.

Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mr. Deshaies (Abitibi), moved the following amendment,—That the motion be amended by striking out all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-37, An Act to amend the Young Offenders Act and the Criminal Code, the purpose of which is repressive, because:

- (1) it introduces no concrete measures for the rehabilitation of young offenders; and
- (2) it does not encourage the provinces to take legislative or other measures necessary in order to set up comprehensive crime prevention programs.”

Debate arose thereon.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:56 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Orders 32(1) and 33(2), the following paper, having been deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

First Report of the Clerk of Petitions pursuant to Standing Order 131:

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition from Garth Wagner and others, praying for passage of an Act to incorporate the Canadian Association of Lutheran Congregations, presented by Mr. Hanger on Friday, June 3, 1994, meets the requirements of Standing Order 131. However, this petition was filed after the time limit specified in Standing Order 132.

—par M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), une au sujet de l'avortement (n° 351-0362) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351-0363).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques, du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel.

M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M. Deshaies (Abitibi), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de procéder à la deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les jeunes contrevenants et le Code criminel, dont le principe est répressif:

- 1) parce qu'il ne propose aucune mesure concrète pour la réhabilitation des jeunes contrevenants; et
- 2) parce que le projet de loi C-37 n'encourage pas les provinces à prendre des mesures législatives ou autres nécessaires pour mettre en place des programmes cohérents de prévention du crime».

Il s'élève un débat.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h56, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément aux articles 32(1) et 33(2) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

Premier rapport du greffier des pétitions conformément à l'article 131 du Règlement:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition de Garth Wagner et d'autres, qui sollicitent l'adoption d'une loi constituant l'Association canadienne des congrégations luthériennes en société personnalisée, déposée par M. Hanger le vendredi 3 juin 1994, est conforme aux dispositions de l'article 131 du Règlement. Toutefois, cette pétition a été produite après le délai prescrit par l'article 132 du Règlement.

ADJOURNMENT

At 7:15 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h15, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.